

Literacy Development in a Multilingual Context

Cross-Cultural Perspectives

Edited by

AYDIN YÜCESAN DURGUNOĞLU

University of Minnesota, Duluth

LUDO VERHOEVEN

Nijmegen University, the Netherlands



LAWRENCE ERLBAUM ASSOCIATES, PUBLISHERS

1998 Mahwah, New Jersey

London

Contents

INTRODUCTION: Perspectives on Literacy Development in Multilingual Contexts <i>Ludo Verhoeven and Aydin Yücesan Durgunoğlu</i>	ix
I Anthropological Perspective: The Individual and Society	1
1 Minority L1 Literacy in Sweden and Karelia: Challenges and Strategies <i>Stefan M. Pugh</i>	3
2 Literacy in Developing Societies: Native Language Versus National Language Literacy <i>Victoria J. Baker</i>	21
3 Literacies in the Lives of Young Gujarati Speakers in Leicester <i>Marilyn Martin-Jones and Arvind Bhatt</i>	37
4 Literacy and Bilingualism in a Cambodian Community in the USA <i>Joel Hardman</i>	51
II Psychological Perspective: The Development of the Individual	83
5 Component Processes in Becoming English-Hebrew Biliterate <i>Esther Geva and Lesly Wade-Woolley</i>	85
6 Attaining Functional Bilingualism in the Netherlands <i>Ludo Verhoeven and Rian Aarts</i>	111
7 Acquiring Literacy in English and Spanish in the United States <i>Aydin Yücesan Durgunoğlu</i>	135

8	Literacy Training for Linguistic Minorities in Norway <i>Anne Hvenekilde</i>	147
III	Educational Perspective: The Individual and Schooling	167
9	Putting Second Language First: Language and Literacy Learning in Morocco <i>Daniel A. Wagner</i>	169
10	Acquisition of Literacy in Multilingual Contexts in Danish Schools <i>J. Normann Jørgensen and Bergthóra S. Kristjánsdóttir</i>	185
11	The Acquisition of Literacy by Immigrant Children in Sweden <i>Sally Boyd and Gunnel Arvidsson</i>	203
12	Learning to Read in Chinese, Korean, and Japanese <i>Insup Taylor</i>	225
13	<i>Sabaq</i> : Context of Learning Literacy for Girls in Rural Pakistan <i>Iffat Farah</i>	249
14	Early Writing Acquisition in Catalan and Israeli Communities <i>Liliana Tolchinsky</i>	267
	EPilogue: Multilingualism and Literacy Development Across Different Cultures <i>Aydin Yücesan Durgunoğlu and Ludo Verhoeven</i>	289
	Author Index	299
	Subject Index	305